

AIRAM AUTOPICNIC | 8L 12V | KÄYTTÖOHJE

Lue käyttöohje huolella ennen laukun käyttöönottoa.

1. TOIMINNOT

Jäähdytys

Laukku toimii parhaiten, jos valmiiksi jäähdytetty laukku täytetään ennen täyttöä jäähdytetyillä ruokatavaroilla ja juomilla. Ne pysyvät hyvin kylminä ja jopa jäähtyvät jonkin verran lisää. Jos tuotteet laitetaan laukkuun huoneenlämpöisinä, viileneminen kestää muutamia tunteja.

2. KÄYNNISTYS JA PYSÄYTYS

Älkää koskaan kytkekö laukun 12V:n liitäntäjohtoa suoraan verkkovirtaan (230V).

Laukussa on 2m irrallinen liitäntäjohto DC12V henkilöauton savukkeensytyttimen koskettimeen liittämistä varten (ei kuorma-autot 24V).

1. Siirrä kannen kytkin OFF-asentoon.
2. Laita DC12V liitäntäjohto laukun kannesta henkilöauton savukkeensytyttimen koskettimeen (Ei kuorma-autot/24V).
3. Käynnistä laite COLD/OFF kytkimellä
4. Siirrä kytkin OFF-asentoon ja laukun moottori pysähtyy.

Mikäli laukku käytetään autoon kytkettynä moottorin ollessa sammutettuna, on laitteeseen mahdollista ostaa lisävarusteena akkuvahdi auton akun tyhjentymisen välttämiseksi. Lisävarusteena myytävän akkuvahdin nro: 9300250, EAN 6435200112798.

3. TURVALLISUUS

1. Laukun käytössä on turvattava moottorin riittävä ilmanvaihto. Älkää käyttäkö suljetussa tilassa tai auton takakontissa. Älkää jättäkö laukku suoraan auringonpaisteeseen.
2. Älkää tukkiko kannessa olevaa ilmankulkureittejä moottoriin. Jättäkö tuulettimen eteen vähintään 10 cm vapaata tilaa.
3. Vältä värjääviä aineita, älä käytä happoa, bensiiniä tai alkoholia sisältäviä aineita puhdistuaksesi laukun pintoja.
4. Älä käytä voittunutta tai solmussa olevaa johtoa.
5. Kun laukku käytetään kuumassa tai kosteassa lämpötilassa, sen sisään muodostuu kosteutta. Tämä ei ole toimintahäiriö. Pyyhi kuivalla liinalla.
6. Vain maahantuoja saa korjata laukun, muissa tapauksissa takuu raukeaa.
7. Älä kaada nestettä laukun päälle sen ollessa toiminnassa, sähköiskunvaara.
8. Laukku ei saa jättää lasten käytettäväksi ilman valvontaa.
9. Älä laita sähkölaitteita laukun sisälle.

10. Laukun voi yhdistää useampaan virtalähteeseen. Erikseen myytävät lisävarusteet: verkkovirta-adapteri 230V, ja akkuvahdi 12V.
12. Laukku voi käyttää retkeillessä. Ei saa käyttää sateessa. Välttää suora auringonpaistetta.

4. HOITO JA HUOLTO

1. Irrottaa virtajohto virtalähteestä ennen puhdistamista.
2. Irrottaa rasvainen lika esim. astianpesuaineella.
3. Pyyhkii vähäinen lika kostealla liinalla.
4. Älkää puhdistako vedellä.
5. Irrottaa ilmanottoaukoissa oleva lika ensin imurilla tai harjalla ja pyyhkii sitten kostealla liinalla.

5. TOIMINTAHÄIRIÖT

Tarkistakaa seuraavat seikat ennen kuin toimitatte laukun huoltoon: Laukku ei toimi eikä tuuletin pyöri.

1. Tarkistakaa, että johto on pistokkeessa.
2. Tarkistakaa, että laukun pistokkeen sulake on ehjä.
3. Tarkista, että savukkeensytyttimen pistokkeeseen tulee virta. Auton virta-avaimen on useimmissa ajoneuvoissa oltava ns. lisälaitte-asennossa, jotta savukkeensytyttimen toimisi.
4. Tarkista, että savukkeensytyttimen pistokkeessa on kunnollinen kosketus. Kosketuspinnat saattavat olla pinttynyt palaneiden tupakanmurujen takia, jolloin niiden sähköjohtavuus on huono. Puhdista sytytinkiitäntä sähköjohtomattoman harjan ja sopivan puhdistusaineen avulla, kunnes kosketuspinnat ovat puhtaat ja kirkkaat. Jos savukkeensytyttimen pistoke kuumenee normaalia enemmän käytön aikana, syynä saattaa olla huono kosketus tai sitten liitännänsisällä on jotain vikaa.
5. Auton savukkeensytyttymien virtapiiri on suojattu omalla sulakkeella. Tarkista, että sulake on ehjä.

HÄIRIÖ 1: Jäähdytys ei toimi. Syy: pistokkeen heikko kontakti/laite altistunut suoralle auringonpaisteelle/ilmanvaihto on tukittu tai estynyt/laitetta käytetään liian ahtaassa tilassa.

HÄIRIÖ 2: Outo ääni tai tärinä. Syy: laitteessa toimintahäiriö, irrota virtalähteestä välittömästi ja toimita huoltoon.

HÄIRIÖ 3: Palaneen hajua tai laukku on sulanut. Syy: laitteen ylikuumentuminen, irrota virtalähteestä välittömästi ja toimita huoltoon.

TAKUU: 3 vuotta ostopäivästä lukien ostokuittia vastaan. Takuu kattaa mahdolliset materiaali- ja valmistusvirheet, jos tuoteta on käytetty ohjeiden mukaisesti. Takuu ei korvaa vahinkoa, joka on sattunut käyttäjän virheistä, huolimattomuudesta tai vahingosta.

Ottoteho tasavirta 12V DC viilennys n. 32W.
Virta tasavirta 12V DC viilennys n. 2,7A.

Ilmastoluokka N.



AIRAM AUTOPICNIC | 8L 12V | BRUKSANVISNING

1. FUNKTION

Kyla

Bästa resultat fås genom att nedkyla boxen först innan de färdigt nedkylda varor läggs i boxen. De hålls nedkylda och kyls t.o.m. mer. I fall varor sätts in som rumsvarma, tar nerkyldningen några timmar.

2. START OCH STOP

Anslut aldrig 12V ledningen till ett nätspännings uttag (230V).

I boxen skild DC1 2V ledning med propp för personbil cigarettuttag (ej för lastbil 24V).

1. Lägg brytaren i OFF läge
2. Anslut till DC12V till cigarettuttaget (Ej lastbil 24V).
3. Lägg brytaren i COLD läge
4. Lägg brytaren i OFF läge, fläkten stannar.

Om du använder skåpet i bilen med släckt motor, kan du köpa en tillbehör batterivakt, som hindrar bilbatteriet att bli tomt. Tillbehör batterivakt, nr 93 002 50, EAN 6 435200 112798.

3. SÄKERHET

1. Boxen skall ha tillräckligt med kring utrymme för effektiv luftväxling. Får ej användas i slutet rum, eller i bagageutrymmet i bil. Lämna ej i direkt solsken.
2. Täpp ej luftintaget på locket, min. säkerhetsavstånd 10 cm.
3. Vid rengöring undvik färggivande, syra, bensin eller alkohol baserade ämnen.
4. Defekt eller knuten anslutningsledning får ej användas.
5. När boxen används varma eller i fuktiga utrymmen bildas fukt inne i den, detta är ej funktionsstöring. Torka av med en torr trasa.
6. Enbart importören får reparera boxen, i annat fall utgår garantin.
7. Häll ej vätska på boxen under drift, risk för elstöt.
8. Barn utan tillsyn får ej använda boxen.
9. Sätt ej annan elapparat i boxen.
10. Boxen kan anslutas till flera uttag. Tillbehör: adapter 230V, och batterivakt 12V.
11. Boxen kan användas vid camping, men får ej utsättas för regn. Undvik direkt solsken.

4. SKÖTSEL OCH SERVICE

1. Drag ur elanslutningen vid rengöring.
2. Tvätta av smuts/fett med exempelvis diskmedel.
3. Lätt smuts, torka av med fuktig trasa.
4. Rengör ej med rinnande vatten.
5. Rengör sumtsigt luftintag med exempelvis damsugare eller borste, torka därefter med fuktig trasa.

5. FUNKTIONSFEL

Kontrollera följande förrän serviceinlämning:
Boxen fungerar ej, fläkten går ej.

1. Kontrollera att elanslutningen sitter rätt.
2. Kontrollera att säkringen är hel.
3. Kontrollera att det finns ström i cigarettuttaget. I de flesta bilar måste startnyckel vara i läge ON.
4. Kontrollera att kontakten sitter rätt i cigarettuttaget. Det kan finnas smuts i uttaget, med dålig kontakt som följd, rengör uttaget. I fall cigarettkontakten blir onormalt varm under användning, kan detta bero på dålig kontakt, eller defekt uttag/kontakt.
5. Bilens cigarettuttag har en egen säkring. Kontrollera att den är hel.

FEI 1: Ingen kyla. Möjlig orsak: Dålig anslutningskontakt / boxen utsatt för direkt solsken / luftintaget täppt.

FEL 2: Ojud. Möjlig orsak: Produkten är defekt, drag ur anslutningen, kontakta servicen.

FEL 3 : Bränd lukt. Möjlig orsak: Produkten överhettad, defekt, drag ur anslutningen, kontakta servicen.

GARANTI: 3-år från inköpsdatumet mot försäljningskvitto. Garantin gäller för eventuella materialfel eller tillverkningsfel i fall produkten använts enligt föreskrifterna. Garantin ersätter ej fel som uppkommit genom felanvändning, slarv eller skadogörelse.

Effektuttag 12V DC, ca. 32W
Ström förbruk 12V DC, ca. 2,7A.

Klimat klass N.



AIRAM AUTOPICNIC | 8L 12V | KASUTUSJUHEND

Lugege juhend enne jahutuskasti kasutamist tähelepanelikult läbi.

1. KASUTAMINE

Jahutus

Jahutuskast toimib tõhusamalt, kui eelnevalt jahutatud kast täita enne kasti asetamist jahutatud toiduainete ja jookidega. Need säilivad kastis külmana ja võivad teatud määral veelgi jahtuda. Kui tooted asetatakse kasti toasoojana, siis võib jahtumine kesta tunde.

2. KÄIVITAMINE JA VÄLJALÜLITAMINE

Ärge kunagi ühendage kasti 12V toitekaablit otse vooluvõrku (230V).

Eraldi toitejuhe autost 12 V alalistoite saamiseks, pikkus (2 m). (va veoautod 24V).

1. Asetage lüliti kaanel OFF-asendisse.
2. Ühendage kasti fikseeritud DC12V kaabel sõiduauto sigaretisüütaja pesaga (va veoautod 24V).
3. Käivitage seade kasti kaanel asuva jahutus/ soojendus-funktsiooni lüliti abil valides kas COLD-asendi.
4. Valides lüliti OFF-asendi kasti mootor seiskub.

Jahutuskasti kasutamiseks seisva mootoriga autos on aku tühjenemise vältimiseks lisavarustusena võimalik osta akuvaht. Lisavarustusena müüdava akuvahi nr: 9300250, EAN 6435200112798.

3. TURVALISUS

1. Tagage töötava jahutuskasti mootorile piisav õhuvahetus. Ärge kasutage kinnises ruumis või auto pakiruumis. Ärge jätke kasti otsesesse päikesepaistesse.
2. Ärge takistage õhu juurdepääsu mootori õhuavadesse kasti kaanel. Jätke ventilaatori ette vähemalt 10 cm vaba ruumi.
3. Kasti pindade puhastamisel vältige värvaineid, happeid, bensiini või alkoholi sisaldavaid aineid.
4. Ärge kasutage katkist või sõlmes juhett.
5. Kui kasti kasutada kuumas või niiskes keskkonnas, tekib selle sisemusse niiskus. See ei ole defekt. Kuivatage pinnad lapiga.
6. Jahutuskasti tohib remontida ainult maaletooja, vastasel korral garantii lõpeb.
7. Ärge kallake töötava kasti peale vedelikku. Elektrilöögi oht!
8. Kasti ei tohi jätta ilma valveta laste käsutusse.
9. Ärge asetage kasti sisse elektriseadmeid.
10. Kasti võib ühendada erinevate vooluallikatega. Eraldi müüdavad lisaseadmed: vooluadapter 230V, ja akuvaht 12V.
11. Kasti võib kasutada matkal. Mitte kasutada saju korral. Vältida otsest päikesepaistet.

4. SÄILITAMINE JA HOOLDUS

1. Enne puhastamist eemaldage toitejuhe vooluallikast.
2. Eemaldage rasvane mustus näit. nõudepesuvahendiga.
3. Vähene mustus pühkige niiske lapiga.
4. Ärge puhastage rohke veega.
5. Eemaldage õhuavadest olev mustus esmalt tolmuimejaga ja pühkige seejärel niiske lapiga.

5. RIKKED

Enne, kui viiete kasti remonti, kontrollige järgnevat: Kast ei toimi ja ventilaator ei tööta.

1. Kontrollige, kas kasti 12V kaabli pistik on korrektselt ühendatud auto sigaretisüütaja pesaga.
2. Kontrollige, kas kasti 12V kaabli pistiku kaitse on terve.
3. Kontrollige, kas sigaretisüütajas on voolu. Mitmete autode puhul peab süütevõti olema nõ lisaseadme-asendis selleks, et sigaretisüütaja toimiks.
4. Kontrollige, kas sigaretisüütaja pesas on korralik kontakt. Kontaktpinnad võivad olla kaetud kinnikõrbenud tubakapuruga ja elektrijuhtivus seetõttu halb. Puhastage pinnad elektrit mittejuhtiva harja ja sobiva puhastusvahendiga nii, et puutepinnad on puhtad ja kirkad. Kui sigaretisüütaja pesa kuumeneb kasutamisel tavalisest enam, võib põhjuseks olla halb kontakt või süütaja-sisene viga.
5. Auto sigaretisüütaja vooluringil on eraldi kaitse. Kontrollige, kas kaitse on terve.

RIKE 1: Jahutus ei toimi. Põhjus: pistiku kontakt on halb / seade on olnud otseses päikesepaistes / õhuvahetus puudub või on takistatud / seadet kasutatakse liiga kitsas ruumis.

RIKE 2: Imelik hääl või vibratsioon. Põhjus: seadmes on rike, ühendage seade viivitamatult vooluallikast lahti ja toimetage remonti.

RIKE 3: Kõrbelõhn või kast on sulanud. Põhjus: seade on ülekuumenenud, ühendage seade viivitamatult vooluallikast lahti ja toimetage remonti.

GARANTII: Ostmise päevast 3 aasta ostukviitungi esitamisel. Garantii katab võimalikud materjali- ja valmistusvead juhul, kui toodet on kasutatud vastavalt juhendile. Garantii ei korva kahjusid, mis on tekkinud kasutajapoolsest väärkasutusest, hoolimatusest või õnnetusjuhtumist.

Nimivõimsus - alalisvool 12V DC - 35W.

Vool - alalisvool 12V DC - 2,9A.

Kliimaklass N



AIRAM AUTOPICNIC | 8L 12V | MANUAL

Please read these instructions carefully before using the cooler box.

1. FUNCTIONS

COOLING

The cooler works best if the already cooled cooler box is filled with food and beverages that have already been cooled beforehand. This way they will stay cool for a long time and even become slightly more chilled. If the products are placed in the cooler at room temperature, their cooling will take a couple of hours.

2. START AND STOP

Never connect the cooler's 12V power cord directly to mains electricity (230V).

The cooler has a non-fixed 12V/DC power cord that can be connected to the socket of a car's cigarette lighter (not for lorries, 24V).

1. Turn the switch on the lid to the OFF position.
2. Connect the 12V/DC power cord on the lid to the socket of a car's cigarette lighter (not for lorries/24V).
3. Start the device with the COLD/OFF switch on the cooler's lid by turning the switch to the COLD position.
4. Turning the switch to the OFF position will stop the cooler's motor.

If the cooler is to be used connected to a car that has its engine turned off, you may purchase an additional battery guard device to avoid draining the car battery unnecessarily. The product number of this battery guard accessory is: 9300250,

EAN 64352001 12798.

3. SAFETY

1. Remember to ensure sufficient ventilation for the cooler's motor when using the cooler. Do not use the cooler in closed spaces such as the trunk of a car, for example. Do not leave the cooler in direct sunlight.
2. Do not block the motor's air channels on the lid. Leave at least 10 cm of free space in front of the ventilator.
3. Avoid substances that leak colour. Do not use products that contain acid, gasoline or alcohol when cleaning the surfaces of the cooler.
4. Do not use a damaged or tangled power cord.
5. When the cooler is used in hot or humid conditions, moisture will condense on the inside of the cooler. This is not a malfunction. Wipe clean with a dry cloth.
6. Only the importer may repair the cooler. If repairs are conducted by any other party, the warranty is voided.
7. Do not pour liquids on the cooler while it is in use as there is a danger of electric shock.
8. Do not allow children to use the cooler unsupervised.
9. Do not place electric equipment inside the cooler.

10. The cooler can be connected to several kinds of power sources. Separately sold accessories: mains adapter 230V and battery guard 12V.

11. The cooler can be used while camping.

Do not use in the rain. Avoid direct sunlight.

4. MAINTENANCE AND SERVICE

1. Unplug the power cord from the power source before cleaning.
2. Remove grease with dishwashing liquid, for example.
3. Remove waxy dirt with a damp cloth.
4. Do not clean with water.
5. Remove dirt from the air inlet with a vacuum cleaner or brush and then wipe with a damp cloth.

5. MALFUNCTIONS

Please check the following points before sending the cooler to be serviced: The cooler does not work and the fan does not spin.

1. Ensure that the power cord is plugged in.
2. Ensure that the fuse of the cooler's plug is intact.
3. Ensure that the cigarette lighter socket receives power. In most vehicles, the car key must be in the so-called "accessory position" for the lighter to work.
4. Ensure that the cigarette lighter socket provides proper contact. The contact surfaces can become stained from exposure to cigarette dust, which reduces their electrical conductivity. Clean the lighter socket with a non-conductive brush and a suitable cleaning agent until the contact surfaces are clean and bright. If the cigarette lighter socket heats up more than usual during use, it might be the result of poor contact or the inside of the socket might be damaged.
5. The circuit of a car cigarette lighter is protected with a separate fuse. Ensure that the fuse is intact.

MALFUNCTION 1: Cooling function does not work. Reason: poor contact at the socket/the device has been subjected to direct sunlight/the device has been used in a space that is too tight.

MALFUNCTION 2: Strange sound or vibration. Reason: the device is malfunctioning, unplug it from the power source immediately and send it in to be serviced.

MALFUNCTION 3: The device smells burnt or the cooler has melted. Reason: The device has overheated. Unplug it immediately and send it in to be serviced.

WARRANTY: 3 years from the date of purchase. The receipt of purchase must be shown. The warranty covers all possible material and factory defects, provided that the product has been used according to instructions. The warranty does not cover damages caused by user error, carelessness or accidents.

Input power 12 DC approx. 32W

Current 12V DC approx. 2.7A.

Climate class N

